

International Review of Community Development

Revue internationale d'action communautaire



Résumés

Numéro 20 (60), automne 1988

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1034128ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1034128ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Lien social et Politiques

ISSN

0707-9699 (imprimé)

2369-6400 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(1988). Résumés. *International Review of Community Development / Revue internationale d'action communautaire*, (20), 197–207.
<https://doi.org/10.7202/1034128ar>

Tous droits réservés © Lien social et Politiques, 1988

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

Érudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

<https://www.erudit.org/fr/>

Résumés

197

Éclatement du social et multidimensionnalité de l'être-ensemble

G. Renaud

Établissant d'abord que l'éclatement du social doit être saisi comme une notion et non comme un concept, cet article analyse la recomposition du social en cours, la plaçant sous la figure d'un Prométhée toujours actif qui achève la structuration technocratique du social. Par ailleurs, ce processus finit d'accomplir la saturation qui amène le social à un éclatement par implosion. La forme technocratique s'emballe et Prométhée s'épuise à la tâche. Cet épuisement permet cependant à Dionysos de faire sentir davantage sa présence sur la scène sociale, donnant ainsi lieu à un éclatement du social par explosion.

Break-up of the Social and Multidimensionality of the Being-Together

G. Renaud

Establishing as a first step that the break-up of the social has to be understood as a notion and not as a concept, this article analyses the current reconstruction of the social, putting it under the figure of an always active Prometheus who achieves the technocratic structuring of the social. Moreover, this process completes the saturation that brings the social to a point of break-up by implosion. The technocratic shape gets carried away and Prometheus gets exhausted by the task. This exhaustion allows, however, Dionysos to make his presence felt more on the social scene, provoking thus a break-up of the social by explosion.

La fragmentación de lo social y la multidimensionalidad del ser-juntos

G. Renaud

Estableciendo como punto de partida que la fragmentación de lo social debe ser comprendida como una noción y no como un concepto, este artículo analiza la recomposición actual de lo social, situándola bajo la figura de un Prometeo siempre activo, que completa la estructuración tecnocrática de lo social. Este proceso, por otra parte, termina de realizar la saturación que lleva lo social a una fragmentación por implosión. La forma tecnocrática se arrebatata, y Prometeo se agota en su obra. Este agotamiento permite que Dionisios haga sentir con mayor fuerza su presencia en el escenario social, llevando así a una fragmentación de lo social por explosión.

Le social comme champ virtuel

D. Le Gall
M.-H. Soulet

La problématique de l'éclatement du social, en posant l'unité comme paradigme, participe d'un effet d'institution qui appelle à la (re)construction du social. Reste à saisir à quoi ce mouvement peut aboutir. Les auteurs, après s'être efforcés de montrer les apories d'une appréhension du social comme objet clos et circonscrit, proposent un déplacement de la perspective. À leurs yeux, le social doit être saisi comme un champ, c'est-à-dire comme un espace d'articulation de logiques plurielles. La forme dans laquelle se condense cette articulation à un moment donné n'est que conjoncturelle et provisoire ; elle traduit la nature profonde du social : un réceptacle d'attentions momentanées et d'interrogations diverses émanant de logiques irréductibles et résultant de dynamiques historiques sédimentées, qui néanmoins s'assemblent par des pontages toujours

The Social as a Virtual Field

D. Le Gall
M.-H. Soulet

The problematics of the break-up of the social, stating the unity as a paradigm, is part of an institution effect that requires the (re)construction of the social. Still remains to be understood towards what this movement may lead. The authors, after making an effort to reveal the rational difficulties of an apprehension of the social as a closed and limited object, propose a shifting of perspective. In their point of view, the social must be grasped as a field, that is as a linking space of plural logics. The form in which this point of articulation is condensed at a given moment is only due to circumstances and is provisional ; it conveys the profound nature of the social : a receptacle of momentary attentions and of diverse questioning coming from irreducible logics and resulting from historical dynamics superposed, and yet linked by always uncertain and unlikely deckings so as to

Lo social como campo virtual

D. Le Gall
M.-H. Soulet

La problemática de la fragmentación de lo social, al postular la unidad como paradigma, participa en un efecto de institucionalización que llama a la (re)construcción de lo social. Queda el preguntarse a qué puede llevar este movimiento. Los autores, luego de haberse esforzado en mostrar las aporias de una aprehensión de lo social como objeto cerrado y circunscrito, proponen un desplazamiento de la perspectiva. A sus ojos, lo social debe ser captado como un campo, como un espacio de articulación de lógicas plurales. La forma en la que se condensa esta articulación en un momento dado no es más que coyuntural y provisoria ; ella traduce la naturaleza profunda de lo social como un receptáculo de atenciones momentáneas y de interrogaciones diversas, emanando de lógicas irreductibles y siendo el resultado de dinámicas históricas sedi-

incertains et improbables pour donner matérialité et sens à une préoccupation collective et donc à un enjeu social.

add materiality and sense to a collective concern and therefore to a social stake.

mentadas, que sin embargo se relacionan por medio de ligazones siempre inciertas e improbables, para dar materialidad y sentido a una preocupación colectiva y así a una confrontación social.

Du social comme activité symbolique

M. Autès

L'article est une introduction à une lecture sociologique du social comme activité symbolique, cette expression devant s'entendre dans un sens très large. L'auteur propose ensuite, à titre d'indications, cinq façons d'opérer cette lecture. Le travail social peut alors s'analyser comme un travail sur le lien social à partir des dispositifs du langage. La fin de l'article propose une interprétation du travail social comme agir communicationnel, au delà des aspects techniques et instrumentaux de son activité et des aspects stratégiques liés à son organisation.

About the Social as a Symbolic Activity

M. Autès

The article is an introduction to a sociological reading of the social as a symbolic activity, expression that should be understood in a very large sense. The author proposes, as an indication, five ways to carry out this reading. Social work can then be analysed as a work on the social link based on the language mechanism. The end of the article proposes an interpretation of social work as a communication action, beyond the technical and instrumental aspects of its activity and the strategic aspects of its organization.

Lo social como actividad simbólica

M. Autès

El artículo es una introducción a una lectura sociológica de lo social como actividad simbólica, entendida ésta en un sentido muy amplio. El autor propone a guisa de indicaciones cinco modos de realizar esta lectura. El trabajo social puede así analizarse como un trabajo sobre el lazo social a partir de los dispositivos del lenguaje. El artículo propone como conclusión una interpretación del trabajo social como acción comunicativa, más allá de los aspectos técnicos e instrumentales de su actividad y de los aspectos estratégicos ligados a su organización.

Reconsidérer les miettes du social

J. Lavoué

L'éclatement du social se donnerait d'abord à lire dans la quasi-résolution de l'idéal moderne : l'autonomie du sujet. Ce n'est que secondairement qu'on le référerait encore aux fractures des groupes sociaux, voire aux aléas des processus de rationalisation recouvrant bientôt tout l'espace social. En fait, ce qui serait d'abord atteint, c'est la capacité pour l'individu, autonome mais seul, de se représenter comme sujet d'un groupe ou d'un corps social qui fasse sens pour lui-même et pour autrui. D'où l'urgence d'un travail symbolique de réinscription dans une réalité sociale signifiante auquel pourrait, entre autres, prétendre le travail social.

Reconsidering the Remnants of the Social

J. Lavoué

The break up of the social may be grasped first in the near resolution of the modern ideal: the autonomy of the subject. It is only secondarily that it could still be referred to the fractures of the social groups or even to the hazards of the rationalisation processes that will soon cover all the social space. In fact, what would be reached first is the capacity for the individual, autonomous but alone, to represent himself as the subject of a group or a social body that makes sense for himself and for others. This reveals the urgency of a symbolic work of reintegration in a signifiant social reality that could be, among others, the task of social work.

Reconsiderar las migajas de lo social

J. Lavoué

La fragmentación de lo social puede leerse de modo privilegiado en la realización del ideal moderno : la autonomía del sujeto. Es sólo secundariamente que se la refiere aún a las fracturas de los grupos sociales, a las fallas aleatorias del proceso de racionalización que tiende a incluir todo el espacio social. De hecho, el primer hito alcanzado será la capacidad del individuo, autónomo pero sólo, de representarse como sujeto de un grupo o de un cuerpo social que haga sentido para él y para los otros. De allí la urgencia de realizar un trabajo simbólico de reinscripción en una realidad social significativa, al que podría pretender — entre otros — el trabajo social.

Le social n'est pas un système de production

J. T. Godbout

Les sociologues n'échappent pas toujours au modèle économique dominant qui consiste à penser la société comme un système de production. Cela dit, des signes indiquent une certaine prise de distance par rapport au paradigme utilitariste. Cette rupture amène le sociologue au coeur du social, où il découvre que, loin d'éclater, le social est aussi tissé de réseaux centrés sur le don.

The Social Is Not a System of Production

J. T. Godbout

The sociologists can not always get away from the dominant economic model that views the society as a production system. Thereupon, signs indicate a distance from the utilitarian paradigm. This break brings the sociologist to the heart of the social where he discovers that, far from breaking up, the social is also woven with networks based on donation.

Lo social no es un sistema de producción

J. T. Godbout

Los sociólogos no logran siempre escaparse del modelo económico dominante, que consiste en pensar la sociedad como un sistema de producción. Esto dicho, hay signos que indican un cierto distanciamiento respecto al paradigma utilitarista. Esta ruptura lleva al sociólogo al meollo de lo social, donde descubre que, lejos de desintegrarse, lo social está también entrelazado de relaciones sociales centradas en el don.

La gestion institutionnelle des rapports sociaux

V. de Gaulejac

La caractéristique principale des sociétés modernes est l'extraordinaire développement des organisations qui investissent, contrôlent, gèrent l'ensemble des registres de la vie sociale : les rapports sociaux sont essentiellement des rapports organisés, c'est-à-dire des rapports structurés par les organisations. L'auteur propose ici d'analyser les conséquences de cette recomposition. Si la société de classes liée au capitalisme industriel était une société rigide, hiérarchisée et répressive, la société duale qui se profile actuellement est éclatée, fragile et oppressive. D'un côté, elle tend à faire de l'individu son propre référent en le renvoyant constamment à lui-même, à la nécessité de « s'auto-réaliser », de l'autre, elle met en place un maillage organisationnel de l'espace social pour maîtriser les conséquences de son développement.

The Institutional Management of Social Relations

V. de Gaulejac

The main characteristic of modern societies is the extraordinary expansion of the organizations that invest, control and manage the various registers of social life: social relations are essentially organised relations, that is relations structured by the organizations. The author proposes here to analyse the effects of this reconstruction. If the class society linked to industrial capitalism was a rigid, hierarchical and repressive society, the dual society that emerges presently is fragmented, fragile and oppressive. On the one hand, it tends to make the individual his own referent by constantly sending him back to himself, to the necessity of "self-fulfillment" and on the other hand, it sets up an organizational network of the social space in order to control the outcomes of its development.

La gestión institucional de las relaciones sociales.

V. de Gaulejac

La característica principal de las sociedades modernas es el desarrollo extraordinario de las organizaciones que estructuran, controlan y administran el conjunto de registros de la vida social : las relaciones sociales son así esencialmente relaciones organizadas, relaciones estructuradas por las organizaciones. El autor propone analizar las consecuencias de esta reestructuración. Si la sociedad de clases ligada al capitalismo industrial era una sociedad rígida, jerárquica y represiva, la sociedad dual que se perfila actualmente es una sociedad fragmentada, frágil y opresiva. Por una parte, ella hace al individuo auto-referente, orientándolo constantemente hacia sí mismo, hacia la necesidad de « auto-realizarse », por otra, ella crea una red organizacional en el espacio social, para así controlar las consecuencias de su desarrollo.

De l'intégration sociale à l'éclatement du social : l'émergence, l'apogée et le départ à la retraite du contrôle social

R. Castel

Partant de l'idée selon laquelle l'éclatement ne prend son sens qu'au regard d'une unité antérieure, l'auteur pense que celle-ci est à rechercher dans la problématique du contrôle social. C'est donc à une étude généalogique de cette analyse unificatrice de l'appréhension du social qu'il nous invite, à l'aide d'un travail qui envisage, de manière plus complexe qu'il n'est coutume de le faire, l'émergence et le déclin de ce type particulier de montage mi-théorique mi-politique qu'a été le contrôle social. L'argument central de l'article est que l'actuel discrédit de la notion n'est pas à interpréter seulement à partir de l'affaiblissement d'une idéologie politique contestataire, mais d'abord comme symptôme d'une crise plus générale qui touche aujourd'hui tous les secteurs où l'État intervient sur la société, à partir de la mise en cause de la problématique de l'intégration qui a fondé notre conception du social.

Derrière l'éclatement : la permanence de la question sociale

C. Martin
J.-N. Chopart

Cet article se propose d'analyser les conditions scientifiques et sociales de constitution d'un champ de recherches spécialisées sur les questions sociales en France. Après avoir exploré la signification que l'on peut accorder à la spécialisation au sein d'une discipline, les auteurs s'accordent un détour par l'histoire des sciences sociales pour montrer, d'une part, que la question sociale est au principe même de la constitution des sciences sociales, et, de l'autre, que les oppositions entre écoles de pensée, les querelles de méthodes, mas-

From Social Integration to the Break-Up of the Social: The Emergence, the Peak and the Retirement of the Social Control

R. Castel

Starting from the idea that the break-up of the social only makes sense compared to a previous unity, the author thinks that this unity should be searched in the problematics of the social control. He invites us then to a genealogical study of such a unifying analysis of the apprehension of the social, helped by an approach that considers, in a more complex way than usual, the emergence and the decline of this particular type of half-theoric, half-political arrangement that social control has been. The main argument of the article is that the discredit of the notion should be interpreted not only as the sinking of an antiestablishment political ideology, but first as a symptom of a more general crisis that affects today all the sectors of society where the State intervenes on the basis of a questioning of the problematics of integration on which our conception of social was founded.

Behind the Break-Up: The Permanency of the Social Question

C. Martin
J.-N. Chopart

This article proposes to analyse the scientific and social conditions that make up a research field specialized in social questions in France. After examining the meaning that we could attach to specialization inside a discipline, the authors take a detour by the social sciences history in order to show, on the one hand, that the social question lays at the very heart of the making up of the social sciences and, on the other hand, that the oppositions between schools of thought, the method's quarrels, mask rather than express the

De la integración social a la fragmentación de lo social : la emergencia, el apogeo y la jubilación del control social

R. Castel

Partiendo de la idea que la fragmentación solo cobra sentido cuando se la relaciona a una unidad anterior, el autor piensa que ésta hay que buscarla en la problemática del control social. Es así que él nos invita a un estudio genealógico de este análisis unificador de la comprensión de lo social, con la ayuda de un trabajo más complejo que lo habitual que busca captar la emergencia y el ocaso de este tipo de montaje semi-teórico y semi-político que ha sido el control social. El argumento central del artículo sostiene que el descrédito actual de la noción no debe ser interpretado solamente a partir del agotamiento de una ideología política de confrontación, sino como sintoma de una crisis más general, que afecta hoy en día todos los sectores en los que el Estado interviene sobre la sociedad, partiendo del cuestionamiento de la problemática de la integración, que ha sido el fundamento de nuestra concepción de lo social.

Después de la fragmentación : la permanencia de la cuestión social

C. Martin y
J.-N. Chopart

Este artículo se propone analizar las condiciones científicas y sociales de constitución de un campo de investigaciones especializadas sobre las cuestiones sociales en Francia. Después de explorar la significación que puede atribuirse a la especialización en el seno de una disciplina, los autores pasan por la historia de las ciencias sociales para mostrar, por una parte, que la cuestión social está en el principio mismo de la constitución de las ciencias sociales, y que, por otra, las oposiciones entre escuelas de pensamien-

quent, plutôt qu'elles n'expriment, le rapport constant de ces sciences à la demande sociale. Ce constat, tiré de l'histoire de la discipline, permet de lever les soupçons d'illégitimité qui marquent trop souvent les recherches consacrées aux questions sociales.

La question de la spécificité du champ s'épuise pour faire place à celle de la contribution des sciences sociales à une lecture de l'évolution de la société contemporaine. Un tel champ de recherche sur les questions sociales ne peut donc être réduit à l'étude des technologies de l'intervention. Systèmes de régulation et de normativité visant la conservation ou la restauration du lien social semblent en définitive être les objets à construire pour ce champ.

constant relation between these sciences and the social demand. This acknowledgement, taken from the discipline's history, allows to remove all suspicions of illegitimacy that mark too often the research on social questions.

The question of the specificity of the field becomes exhausted to give way to that of the contribution of the social sciences to a reading of the evolution of contemporary society. Such a research field on social questions can not thus be reduced to the study of intervention technologies. Regulation and normativity systems aimed at maintaining or restoring the social link seem to be in fact the objects to construct in this field.

to y las querellas sobre métodos ocultan más bien que expresan la relación constante de estas ciencias a la demanda social. Esta constatación, fruto de la historia de la disciplina, permite eliminar las sospechas de ilegitimidad que marcan con demasiada frecuencia las investigaciones consagradas a las cuestiones sociales.

La cuestión de la especificidad del campo se agota, para dar sitio a la de la contribución de las ciencias sociales a una lectura de la evolución de la sociedad contemporánea. El campo de la investigación sobre las cuestiones sociales no puede reducirse al estudio de las tecnologías de la intervención. Los sistemas de regulación y de normatividad que buscan la conservación o la restauración del lazo social parecen ser en definitiva los objetos que habría que construir en este campo.

Social, société et sociologie

J. Ion

L'article entend indiquer, d'abord, combien l'objectivation d'une représentation de la société est indissociable des « problèmes sociaux » au sens restreint que se pose cette société ; et, simultanément, comment la constitution d'une discipline savante, la sociologie, est tout autant inséparable, malgré ses dénégations, des travaux empiriques effectués dans la tradition des « enquêtes sociales ». À partir de ces prémisses est proposée une rapide analyse de la sociologie spécialisée du social, qui aboutit à réfuter l'idée de crise à propos de cette sous-discipline.

Social, Society and Sociology

J. Ion

This article means to show first how much the objectivization of a representation of the society is indissociable of the « social problems », in a restricted sense, that face that society ; and, simultaneously, how the constitution of a learned discipline, Sociology, is all the same inseparable, despite its denials, from the empirical works carried out in the tradition of the « social surveys ». Based on these premises, a short analysis is proposed of the specialized sociology of the social that ends up in refuting the idea of a crisis in that sub-discipline.

Social, sociedad y sociología

J. Ion

El artículo pretende mostrar cómo la objetivación de una representación de la sociedad es indissociable de los « problemas sociales » que se plantea esta sociedad, y, simultáneamente, cómo la constitución de una disciplina como la sociología es igualmente inseparable, a pesar de sus protestas, de los trabajos empíricos realizados en la tradición de las « encuestas sociales ». A partir de estas premisas, el autor propone un análisis rápido de la sociología especializada de lo social que lleve a refutar la idea de crisis a propósito de esta sub-disciplina.

À la recherche du social perdu, ou le maniérisme du déclin

D. Renard

Il y a crise du social en ce sens que les modalités de financement du secteur sont obsolètes et que leur inévitable transformation est douloureuse, ou encore dans le sens que l'appauvrissement général de la

In Search of a Lost Social, or the Mannerism of the Decline

D. Renard

There is a crisis of the social in the sense that the modes of financing of the sector are obsolete and that their inevitable transformation is painful, and also in the sense that the society's general empov-

En búsqueda del social perdido, o el manierismo de la decadencia

D. Renard

Se podría hablar de crisis de lo social en cuanto las modalidades de financiamiento del sector están obsoletas y en cuanto que su transformación inevitable es un proceso doloroso, o en el sentido que el empobreci-

société retentit plus visiblement sur la situation de ceux qui y étaient déjà le plus mal intégrés. Mais ces changements n'ont rien que de normal. Quant aux savoirs, aucune frontière naturelle ne sépare leurs aspects institutionnels de leurs aspects intellectuels. Le sentiment de leur éparpillement va de pair avec le morcellement des institutions qui les symbolisent. Mais cet émiettement a toujours existé et l'on peut émettre quelques craintes vis-à-vis de l'idéal du paradigme unificateur. La domination intellectuelle d'une idée s'accompagne trop souvent de la domination institutionnelle de ceux qui la soutiennent pour qu'on puisse appeler de telles situations de ses vœux. Alors de quelle crise des savoirs parle-t-on ? Les sciences sociales n'ont-elles pas toujours connu cet éclatement ? Cette prétendue crise pourrait plutôt participer du continuuel mouvement des idées, sans qu'il faille y voir aucune rupture qualitative. Peut-être même la tendance est-elle à plus d'unité qu'il n'y en eut jamais.

Saisir ce qui saisit

A. Médam

À l'instar des sciences de la nature, la quête d'une transcendance explicative occupa longtemps les sciences de l'homme et de la société. Le réel se voyait ainsi figé, mis en forme et en grille. Mais nous n'en sommes plus là : nous sommes dans le bain social ! Or l'objet ici n'est pas neutre et il se rappelle au souvenir des constructions surplombantes. De sorte que ce qui change peut-être, ce n'est pas tant le social — en substance — que notre rapport problématique au social, et son rapport à nous. L'approche en quelque sorte compte tout autant l'objet. Et à la différence de l'explication surplombante, l'implication semble constituer la voie du dépassement de ce qui nous dépasse et elle ouvre la voie d'un renouvellement du sens même du geste investigateur.

erishment affects more visibly the situation of those that were already the most badly integrated. But these changes are only normal. As for the knowledge, no natural frontier separates their institutional aspects from their intellectual aspects. The feeling that they are scattering goes hand in hand with the splitting up of the institutions that symbolize them. But this dispersion has always existed, and also we could point to some fear about the ideal of a unifying paradigm. Because the intellectual domination of an idea is often accompanied by the intellectual domination of those that support it, we can not wish for such a situation. So which crisis of knowledge are we talking about? Have not the social sciences gone through that break-up yet? That so-called crisis could rather partake of the continuous evolution of ideas, and involve no qualitative break. Maybe the trend is to even more unity than was ever the case.

To Grasp What Grips

A. Médam

Following the example of the natural sciences, the search of an explanatory transcendence has for a long time occupied the sciences of man and of society. The reality was thus set rigidly, formalized and placed in a grid. But we are not there any longer: we are in the social boat! But the object here is not neutral and it questions some dominating constructions. In such a manner that what maybe changes is not so much the social — in substance — as our problematic link with the social and its relation to us. In a way the approach counts as much as the object. And unlike dominating explanations, implication seems to take us beyond all that surpasses us and it opens the way of a renewal of the very meaning of the investigative act.

miento general de la sociedad impacta sobre todo en la situación de aquéllos que eran ya los peor integrados. Pero estos cambios no tienen nada de anormal. En el caso de los conocimientos estructurados, ninguna frontera natural separa sus aspectos institucionales de sus aspectos intelectuales. El sentimiento de su dispersión va de par con la fragmentación de las instituciones que los simbolizan. Pero esta fragmentación siempre ha existido, y es posible tener serias reservas sobre el ideal del paradigma unificador. La dominación intelectual de una idea se acompaña demasiado frecuentemente de la dominación institucional de los que la defienden como para que tales situaciones sean deseables. ¿A qué crisis de los conocimientos estructurados nos referimos ? ¿No es acaso cierto que las ciencias sociales siempre han conocido esta fragmentación ? Esta pretendida crisis podía ser más bien un reflejo del movimiento continuo de las ideas, sin que sea necesario verla como una ruptura cualitativa. Tal vez la tendencia apunta a una mayor unidad que la que jamás haya existido.

Captar lo que capta

A. Médam

Siguiendo las ciencias de la naturaleza, la búsqueda de una transcendencia explicativa fué la preocupación constante de las ciencias del hombre y de las de la sociedad. Lo real se veía así congelado, formalizado y encuadrado. Pero ya no estamos ahí : ¡Vestamos en el baño social ! El objeto ya no es neutro, está lejos de las estructuraciones inestables. Tal vez lo que cambia no es tanto lo social, en su substancia, como nuestra relación problemática a lo social, en su relación a nosotros. El enfoque cuenta tanto como el objeto. Y, contrariamente a la explicación inestable, el implicarse parece ser la vía para depasar lo que nos depasa, y ello abre el camino a una renovación des sentido mismo del gesto investigador.

La pratique sociologique entre les illusions de la méthode et les mirages de la technique

C. Javeau

Les sciences sociales ont repoussé « la condition humaine » hors de leur champ de compétence. Seules ont fini par compter des « déterminations » élaborées sur le mode de causalités « démontrées » selon des manipulations mathématiques. Cette façon de faire empruntée aux sciences de la nature a vite recherché à ces démonstrations des applications « pratiques », au bénéfice, pour faire bref, de diverses modalités de contrôle social. Aux sciences sociales est désormais dévolue une finalité technique, à savoir « résoudre les problèmes sociaux ». Cela signifie gérer et contrôler divers espaces sociaux de manière rationnelle, ou qui se veut telle. Ce qui fait problème, à notre époque, c'est la réduction de ces sciences au simple rang de recettes de consolidation, de replâtrage ou de réforme ponctuelle de l'ordre social existant.

The Sociological Practice between the Illusions of the Method and the Mirages of the Technique

C. Javeau

The social sciences have pushed "the human condition" away from their field of competence. Only the "determination" elaborated according to a "demonstrated" causality mode with the help of mathematical manipulations end up being of relevance. This way of doing borrowed from the natural sciences has soon found for these demonstrations "practical" applications for the benefit, in short, of diverse modalities of social control. Since then, a technical purpose has been given to social sciences, that is "to solve the social problems." This means to manage and control different social realities in a rational manner, or that claims itself as such. What represents a problem at our time is the reduction of these sciences to the rank of recipes of strengthening, patching-up or selective reform, of the existing social order.

La práctica sociológica entre las ilusiones del método y los espejismos de la técnica

C. Javeau

Las ciencias sociales han rechazado « la condición humana » como ajena a su campo de competencia. Todo lo que ha quedado han sido las « determinaciones », elaboradas a partir del modelo de las causalidades « demostradas » por medio de manipulaciones matemáticas. Este procedimiento, copiado de las ciencias de la naturaleza, ha buscado rápidamente aplicaciones « prácticas », en beneficio de — afirmémoslo rápidamente — diversas modalidades de control social. Las ciencias sociales adquieren así una finalidad técnica, la de « resolver problemas sociales » : ello significa administrar y controlar diversos espacios sociales racionalmente, o de un modo que quiere serlo. El verdadero problema social de nuestra época es justamente la reducción de estas ciencias al simple rango de recetas de consolidación, de parche o de reforma puntual del orden social existente.

Éclatement ou recomposition du social ? Quelques questions à partir de la situation du Québec et d'ailleurs...

F. Lesemann

S'accommodant mal de l'idée d'un « éclatement du social », l'auteur cherche à reconstituer la genèse québécoise de la vision d'une crise de l'État providence. Après avoir interrogé cette perspective, l'article s'oriente vers l'analyse des transformations qui marquent le secteur social pour mettre en évidence la recomposition en train de s'y opérer. Cette recomposition émerge notamment de la prolifération de groupes communautaires qui posent la question de l'articulation entre des pratiques sociales autonomes et les services

Break-Up or Reconstruction of the Social? Some Questions Arising from the Situation in Quebec and Elsewhere ...

F. Lesemann

Not accepting totally the idea of a "break-up of the social," the author seeks to reconstitute the genesis of the Quebecer vision of a crisis of the Welfare State. After addressing that perspective, the article turns towards the analysis of the transformations that influence the social sector in order to bring to the fore the reconstruction that is going on. This reconstruction arises particularly from the proliferation of community groups that address the question of the linking between autonomous social practices and state services. The social would in

¿Fragmentación o reorganización de lo social ? Algunas interrogantes a partir de la situación en el Quebec y en otros sitios...

F. Lesemann

Aceptando mal la idea de una « fragmentación de lo social », el autor busca reconstruir la génesis de la visión de una crisis del Estado-providencia tal como ella se ha planteado en el Quebec. Después de cuestionar esta perspectiva de la fragmentación, el artículo se orienta hacia el análisis de las transformaciones que marcan el sector social, para mejor surbarayar la reconstrucción en curso. Esta reconstrucción emerge especialmente de la proliferación de grupos comunitarios, que plantean

étatiques. C'est ainsi que le social se recomposerait à la manière de ce que plusieurs appellent le « Welfare Mix ».

this way be reconstructing itself, in a manner that some call the "Welfare Mix."

el problema de la articulación entre las prácticas sociales autónomas y los servicios estatales. Es así como lo social estaría reconstruyéndose según lo que algunos llaman « La mezcla-Providencia ».

La décentralisation du social ou le social « négocié »

P. Valarié

La décentralisation se donne en France, dans le discours de ceux qui l'ont décidée et la mettent en oeuvre, comme une opération de sauvetage des solidarités de proximité que trente années d'hypercentralisme sous la Cinquième République avaient brisées. Afin d'éviter l'éclatement — voire la mort — du social, le politique se « met dans tous ses états » pour réintroduire des enjeux dans un social devenu trop fonctionnel. Force est de constater que cette réponse partielle à la crise du social porte en elle les germes de cette crise et qu'elle en implique la reproduction. Ainsi posé, l'éclatement du social et les différentes crises qui sont à son origine, crise de l'État, crise des savoirs, apparaissent comme des nécessités absolues à un nouveau mode de production du « social » basé sur la négociation et le « marché ».

The Decentralization of the Social or the "Negotiated" Social

P. Valarié

The decentralization appears in France in the words of those that have decided and implement it as a rescue operation of the closeness solidarities that thirty years of hyper-centralism under the Fifth Republic had destroyed. In order to avoid a break-up —or perhaps the death— of the social, the political sphere "got all worked up" so as to reintroduce some stakes in a social that had become too functional. We are thus compelled to notice that this partial answer to the crisis of the social bears within itself the seeds of this crisis and it implies its reproduction. Thus stated, the break-up of the social and the different crises that are at its origin —crisis of the state, crisis of the knowledge— appear as absolute necessities for a new mode of production of the "social" based on negotiation and the "market."

La descentralización de lo social o el social « negociado »

P. Valarié

La descentralización tiene lugar en Francia en el discurso de quienes la han decidido, y que la realizan como una operación de salvataje de las solidaridades de proximidad, que treinta años de hipercentralismo bajo la V República habían quebrado. Tratando de evitar la desorganización — la muerte — de lo social, lo político hace lo posible por problematizar lo social, que había llegado a ser demasiado funcional. Hay que constatar que esta respuesta parcial a la crisis de lo social lleva en sí los gérmenes de la crisis y que ella implica así la reproducción de esta crisis. Planteado así, la desorganización de lo social y las diferentes crisis que la originan — crisis del Estado, crisis de los conocimientos estructurados — aparecen como necesidades absolutas para permitir un nuevo modo de producción de « lo social » basado en la negociación y el « mercado ».

Des grandes solutions pour des petits problèmes... À propos de la décentralisation

J. T. Godbout

À première vue, le rapport de la commission Rochon représente une rupture importante par rapport à l'approche centralisatrice qui prévaut dans le réseau public des affaires sociales. Mais ce constat ne résiste pas à l'analyse et l'on peut se demander si la Commission n'a pas opté pour le maintien du statut actuel, plutôt que pour une décentralisation politique polymorphe prenant appui sur un dynamisme réel mais variable selon les régions et se

Big Solutions for Small Problems ... About the Decentralization

J. T. Godbout

At first sight, the Rochon Commission report represents an important break in relation to the centralizing approach that prevails in the public network of social affairs. But this finding does not stand up to analysis and we are allowed to ask ourselves if the Commission has not opted for the uphold of the current status, rather than for a polymorphous political decentralization resting on a real dynamism but varying from region to region and coming closer to representative democracy. The

Grandes soluciones a pequeños problemas : a propósito de la descentralización

J. T. Godbout

A primera vista, el informe de la Comisión Rochon representa una ruptura importante respecto al enfoque centralizador que domina la red pública de asuntos sociales. Pero esta impresión no resiste al análisis, y es posible preguntarse si la Comisión no ha optado de hecho por la defensa del orden actual más bien que por una descentralización política polimorfa, que se apoyaría en un dinamismo real pero variable según las regiones y que se

rapprochant davantage de la démocratie représentative. Cette dernière approche ne suppose pourtant aucune modification structurelle uniforme et radicale du système actuel, mais elle correspond néanmoins à ce que chaque milieu, chaque région, souhaite et se sent capable d'assumer.

latter approach does not imply any uniform and radical structural modification of the system, but it fits with what every milieu, every region, wishes for and feels capable to take on.

acercaría a un sistema de democracia representativa. Su enfoque no comporta una modificación estructural uniforme y radical del sistema actual, porque corresponde más bien a lo que cada medio, cada región desea y se sienta capaz de asumir.

Santé et services sociaux au Québec : un système en otage ou en crise ? De l'analyse stratégique aux modes de régulation

P. R. Bélanger

Le système de santé et de services sociaux est-il en otage, prisonnier de divers corporatismes, ou en crise, prisonnier de ses propres objectifs et formes institutionnels, et incapable de se renouveler autrement qu'en accentuant les traits qui l'ont conduit à ses propres limites ?

Conclure que le système est en otage, comme le fait la commission Rochon, découle du recours à l'analyse stratégique, qui permet de rendre compte des jeux d'influence des divers groupes sociaux mais non pas de délimiter l'aire de jeu des acteurs. Or, les grands paramètres du système socio-sanitaire québécois sont : un rapport de consommation providentialiste fondé sur la consommation individuelle et passive, articulé d'une part à une division du travail quasi tayloriste, qui privilégie un mode d'intervention biomédical, et d'autre part à des contrats de travail où les médecins sont des entrepreneurs privés autonomes alors que les salariés sont exclus de toute intervention sur la gestion mais fortement protégés par des clauses rigides de définition de postes et de sécurité d'emploi. Il n'y a pas de solutions à la crise du système hors de la prise en considération simultanée de ces paramètres.

Health and Social Services in Quebec: A System Taken Hostage or in Crisis? From Strategic Analysis to Regulation Modes

P. R. Bélanger

Is the health and social services system taken hostage, prisoner of diverse corporatismes, or in crisis, trapped by its own institutional goals and forms, and unable to renew itself otherwise than emphasizing the features that have conveyed it to its own limits?

To conclude that the system is taken hostage, as does the Rochon Commission, follows from the recourse to strategic analysis which allows to express the influence interplays of diverse social groups but not to delimit the scope of the actors interplay. However, the general parameters of the Quebec socio-sanitary system are as follow: a relationship of welfare consumption based on individual and passive consumption, structured on the one hand on a nearly taylorist labour division that favours a biomedical mode of intervention and, on the other hand, on work contracts where the doctors are private autonomous entrepreneurs whereas the salaried employees are excluded from any intervention on the management but strongly protected by rigid clauses defining positions and job security. There is no solution to be found to the crisis of the system without taking into account these parameters simultaneously.

Salud y servicios sociales en el Quebec : ¿un sistema cautivo o en crisis ? Del análisis estratégico a los modos de regulación

P. R. Bélanger

El sistema de salud y de servicios sociales, ¿está convertido en un rehén de diversas formas de corporatismo, o está en crisis, prisionero de sus propios objetivos y formas institucionales, incapaz de renovarse de otro modo que no sea acentuando los rasgos que lo han llevado a confrontar sus propios límites ?

Concluir que el sistema está convertido en rehén, como lo plantea la Comisión Rochon, es el resultado del aplicarle un análisis estratégico que permite explicar los juegos de influencia de los diversos grupos sociales, pero que no permite delimitar el terreno de juego de los actores. Los parámetros del sistema socio-sanitario del Quebec son una relación de consumo providencialista, fundada en el consumo individual pasivo, articulado por una parte a una división cuasi-taylorista del trabajo, qui privilegia una forma de intervención biomédica, y por otra, a contratos de trabajo en que los médicos son empresarios privados autónomos, en tanto que los asalariados son excluidos de toda intervención en la gestión, pero están protegidos al mismo tiempo por cláusulas rígidas de definición de puestos y de seguridad de empleo. No puede haber solución a la crisis del sistema si ella no considera simultáneamente ambos parámetros.

La commission Rochon : le communautaire, encore et toujours à la marge

J. Lamoureux

Sous quel mode et dans quelle perspective, la commission Rochon a-t-elle traité la problématique du « communautaire » ? Afin de répondre à cette question, cet article scrute d'abord les mémoires présentés par une douzaine de groupes communautaires lors de la première phase de consultation qu'a effectuée la commission Rochon. De plus, l'article fait part des principaux constats d'une recherche menée dans le cadre des travaux commandés par la Commission, portant sur les pratiques sociales situées à la jonction des services institutionnalisés et des services et actions communautaires. Enfin, dans un deuxième temps, l'auteur analyse les principaux textes publiés par la Commission en regard de la problématique du communautaire.

Les réflexions du travail : propos sur les recherches et synthèses critiques de la commission Rochon

C. Nélisse

Ce texte est une invitation expresse à la lecture du Programme de recherche de la commission Rochon, qui est d'une qualité remarquable que l'on peut faire valoir en trois points. D'abord sa démarche est pleinement scientifique en ce sens qu'elle respecte l'ensemble des critères tenus pour constitutifs des sciences sociales. Ensuite son objet est neuf : les diverses formes du travail socio-sanitaire considéré en lui-même. Et finalement ses résultats sont démocratiques : ce sont des réflexions qui expriment, à leurs manières, les débats et positions à l'oeuvre dans le champ socio-sanitaire lui-même.

The Rochon Commission: The Community Sector, Still and Always on the Fringe

J. Lamoureux

Under what mode and in which perspective did the Rochon Commission deal with the problematics of the "community sector"? In order to answer this question, this article examines first the reports presented by a dozen community groups during the first consultation stage carried out by the Rochon Commission. Also, the article shows the major findings of a research conducted as a work commissioned by the Commission and dealing with the social practices standing at the junction of the institutionalized services and the community services and actions. Finally, the author analyses the major texts published by the Commission in relation to the community sector problematics.

The Thoughts of Work: Remarks on the Researches and Critical Syntheses of the Rochon Commission

C. Nélisse

This text is a formal invitation to the reading of the "Program of Research" of the Rochon Commission that appears of an outstanding quality, from three points of view. First, the approach is fully scientific in that it respects all the criteria that constitute social sciences. Then, its object is new: the diverse forms of the socio-sanitary work considered in itself. Finally, its results are democratic: the thoughts express, in their own way, the debates and the positions at stake in the socio-sanitary field itself.

La Comisión Rochon : lo comunitario, todavía y siempre marginado

J. Lamoureux

¿De qué modo y según qué perspectiva ha trazado la Comisión Rochon la problemática de « lo comunitario » ? Para responder a estas preguntas, este artículo analiza en primer lugar las memorias presentadas por una docena de grupos comunitarios, en la primera fase de la consulta realizada por la Comisión. El artículo hace también un resumen de los resultados principales de una investigación sobre Las formas de acción social, realizada en el contexto de los trabajos solicitados por la Comisión, y centrada en las prácticas sociales situadas en la conjunción de los servicios institucionalizados con los servicios y las acciones comunitarias. En una segunda parte, la autora analiza los textos principales publicados por la Comisión sobre la problemática de lo comunitario.

Las reflexiones del trabajo : comentarios sobre las investigaciones y síntesis crítica de la Comisión Rochon

C. Nélisse

Este texto es una invitación expresa a la lectura del Programa de investigaciones de la Comisión Rochon, programa que muestra su calidad notable en tres aspectos. Su desarrollo es plenamente científico, porque respeta el conjunto de criterios considerados como constituyentes de las ciencias sociales. Su objeto es nuevo : las diversas formas del trabajo socio-sanitario son consideradas en sí mismas. Por último, sus resultados son democráticos : son reflexiones que expresan, cada una a su modo, los debates y las posiciones que definen el campo socio-sanitario.

Quelques défis pour le mouvement des femmes au Québec

D. Fournier
N. Guberman

Après être passé de la lutte idéologique à l'organisation de services, le mouvement des femmes fait aujourd'hui face aux limites de ces services, malgré toute leur pertinence et leur richesse. Confronté à différentes attaques à l'heure où les problèmes des femmes ne manquent pas, le mouvement doit régénérer ses perspectives analytiques afin d'assurer un nouveau tremplin aux luttes à mener.

Some Challenges for the Women's Movement in Quebec

D. Fournier
N. Guberman

After passing from ideological struggle to the organization of services, the women's movement faces today the limits of these services, in spite of all the relevance and the richness they conceal. Confronted to different attacks at a time when there is no lack of problems of women, the movement must regenerate its analytical perspectives in order to ensure a new springboard for the struggles to carry on.

Algunos desafíos para el movimiento de mujeres en el Quebec

D. Fournier
N. Guberman

Después de haber pasado de la lucha ideológica a la organización de servicios, el movimiento de mujeres está confrontado hoy en día por los límites de estos servicios, a pesar de su pertinencia y riqueza. Confrontado a ataques diversos en un momento en que los problemas de las mujeres no faltan, el movimiento debe regenerar sus perspectivas analíticas, para poder asegurar una nueva base a las luchas que deben ser emprendidas.